Interview with Rabbi Moshe-Leib Kolesnik, Ivano-Frankivsk (IF_09_01)

Name: Moshe-Leib Kolesnik

Code: IF_09_01

Born: 1957

Gender: Male

Nationality: Jewish

School: Higher Education

Profession: Rabbi

Length: 154:50

Transcription:

Ивано-Франковск, 14.08.09

Инф. Колесник Мойше-Лейб. Ребе. 1957 г.р.

Соб. Белова О., Левин В.

Длина - 2 час 34 мин.

00 - про «приказание» - эти местные штучки - они суеверные - мама моя родная. Что-то припалить, подсыпать.

01 - и еврейские в том числе. Крепко все перепутано в этих местах. Местные гуцулы говорят, что перед рабином не можно дорогу перебегать. Життя не будет.

02 -

03 - (украинцы в селах) бегут ручку поцелювати рабину иногда. Постоянно приходят к раввину за советом. Большая часть времени - за здоровье, за то, за се.

04 - В Черновцах - это отдельная тема. Это такая майса была, что кто-то из местных ходил к митрополиту голову морочить, тот их послал в сердцах к раввину, с тех пор, с двадцатых годов, они ходят. Они пачками там ходят. У Ноеха это своя такая.

05 - Городские и сельские - разные ходят.

06 - Православных до Советской власти не было вообще. Римо-католики, поляки.

07 - О себе - всегда было как-то в какой-то степени. Я из категории советских людей. Родился в И.Ф. Мама из Котни (?) Житомирской области, между Житомиром и Бердичевым. А папа из Полтавы.

08 - про папину военную судьбу.

09 - как мама убегала от немцев.

10 - эвакуация

11 - к дядиной семье в Станислав приехали. Все погибли, но устроились тут. 1957 г.р.. филфак, местный ликбез через дорогу.

12 - живет до сих пор рядом, в центре. Мама с подружками говорила на идиш, чтобы ребенок не понял. Это молочное, это мясное, это пасхальное - смотри не перепутай, только нигде не говори об этом. Советская власть не дай Бог. До 70-ых годов был Шойхет, птицерезка - когда выходим на валы от тринитарской

13 - площади. Шойхет нормальный - для всех, ну и для евреев. Он уехал в 1973 г., на волне эмиграции. Тетя с дядей из Польши в Хайфу переехали. Как мама курицу выбирала - надо было дуть сзади, чтоб желтенькое было, значит жирная.

14 - после войны в Станислав вернулось тысячи 3 евреев, многие сразу эмигрировали в Польшу. Местных на данный момент довоенных никого нет здесь. Одна синагога на Сечевых стрельцах - Чапаева - Хана Горовец Шил, до 1950-52 года действовала.

15 - Львов, Черновцы, И.Ф - база по перевалке по польским документам. Как мама чуть не попала под дело врачей.

16 - в Киеве в 1982 г. у родственников встретил Йоську Глузмана (?) - это первый молодой еврей с бородой, которого я увидел. В Москву - Малаховка, Марьина роща. Подремать на подоконничке.

17 - С 1984 - 1990 - туда-сюда. Раз в месяц туда-обратно. Поездом. После института сослали меня в Коломыйский район русский язык преподавать, а зачем?

18 - Про свое преподавание.

19 - Бурих вместо Барух - местное произношение. Ребе разослал всех домой в начале 1990ых.

20 - Дали как раз здание синагоги. С начала 1991 г. начали. С 1980-ых миньяны подпольные у нас были, мы делали. Налет в 1987 был. Майрев Рош-ашуне. В Москве - перестройка, а тут периферия. Большие неприятности имели.

21 - люди потеряли государственную работу. В 1988 г. открыл у себя дома первый ульпан. Броху получал в Москве.

22 - Про Мишу Гринберга. Берл Лазар.

23 - Малаховка. Холодрыга. Как камаз с досками разгружали вместе.

24 - во Львове одно время вместе работали с Гринбергом.

25 - в 1987 г. нас прошмонали товарищи,

26 - Как стал раввином - мы собирали подписи, я первый раз подписался от общины официально. С 1989 стали подавать бумаги на регистрацию общины, в 1991 г. наконец получили. Молились во дворе. Просили здание у мединститута. Сарай заняли, зарегистрировали.

27 - тогда было чуть меньше полутора тысяч евреев. Седер Пейсех для всей общины - в актовом зале сесть было негде.

28 - про то, что было со зданием синагоги в разные годы. Перед Швиесом, тогда же, когда рухнула синагога в Одессе. Звонит наш шамес Ривчик, голос трясется - ребе - цурес!

29 - что такое - я сажусь в свой запорожец, быстро приезжаю - стена выпала в котлован, строители так подрыли. Здание хрустит. Ворвался в середину, загребаю все, что можно, хватаю сефер Тойре, выбегаю - стою посереди дворика,

30 - дискотека внизу. Я пошел на мизрах, на лавку поставил - полтора года у нас тут была синагога, а тут дискотека. Никто с дискотеки не мешал.

31 - про верующих и соблюдающих евреев. Учитель - Хомяк Семен Николаевич по паспорту, а по-настоящему - Иеуда Бен Элиейзер Лейб а Гольдшайд зихроно ливрохо.

32 - он говорил на суржике языков - идиш, украинский, русский с трудом, польский. Всему учил. В Малаховке было сложно и непонятно, а он все пояснял.

33 - книги - гемору и учебники иврита доставали с трудом. Как рассылали эту литературу. Старики втихоря держали.

34 - до начала 1960-ых годов было два больших миньена - полише миньен и бесарабише миньен. Город был мертвый, пустой совсем. А те, кто вернулся из Транснистрии - многие сюда перебрались. В Черновцы, Коломыю, сюда.

35 - Произношение диалектное разное. Про улицу Незалежности - как раньше называлась. Тут все языки можно было услышать и идиш по-преимуществу. Евреи жили кучно в центре после войны. Шутки про бессарабцев - а бесарабише ганувим, а

36 - черновицереше мешугоим, йотер гаруа ми галицианер - рак а гой. Есть шутка про Черновцы и черновицких евреев - человек еще в город не приехал, а его уже не любят. Галицианер - зануда.

37 - А дайч из а дайч, а галах из а галах.

38 - Маца в Советские времена - покупали из Молдавии - там подпольно - полулегально налажено в Бельцах, Кишеневе, самый короткий канал на Одессу, в Черновцах само-собой, и кто-то здесь в домах сам делал.

39 - в кулечке помню - в наволочке или простыне было - лежало на потом. Ручка с колесиком от часиков до сих пор хранится.

40 - Как ездили на запорожце за мацой в Молдавию. А вино делал сам. Обрезание - все только нелегально.

41 - могли посадить как за членовредительство. Был моел в Черновцах - у него уже с возрастом руки тряслись. А потом в начале 1990-ых приехал из Америки один моель

42 - и обрезал сразу 12-15 мальчиков.

43 - кофе-пауза. Продолжение про моеля. Внук Станиславер ребе оказался.

44 - до этого втихоря приглашали моеля из Черновиц. Закарпатье было еврейским оазисом после войны. Были контакты налажены.

45 - Похороны - до 1967 г. действовало кладбище, хоронили по правилам. Потом советы порвали дипотношения с Израилем и почти сразу запретили хоронить. Кладбище снесли.

46 - теперь - с обратной стороны городского озера. Участки смешанные.Мы стараемся по 2-3 могилки вместе, площадки побольше.

47 - участок не выделили, но никто не умер, и участок был занят.

48 - солотвинский случай - де факто мы сделали действующее кладбище. Кукера хоронили в 1997-8 году хоронили.

49 - Он был последний из проживавших там евреев. Еще есть Ицик Кукер - родственник, он живет в Сокале (Львовск. Обл.). Бежал из гетто, прятался. Фима Тайк и Кукер в Солотвине вместе на площади сфотографированы.

50 - про похороны - приехал отсюда миньен - иначе откуда его взять. Собралось все местечко, человек 200-300. Процессия от рыночной площади. Я еще мезузу ему цеплял на хату.

51 - мы идем, сделали носилочки деревянные. Пообходили синагогу и на кладбище несли и все местечко с нами шло. И когда открывали памятник - это было вообще - собрались все. Есть где-то брошюрочка даже.

52 - Сын Кукера уехал в Израиль. Похоронили в левой части. Метрах в 7-8 от края кладбища.

53 - Похоронили еврея в Рахове. Закарпатье. Еще были похороны Фунда в Верховине - пятница и зима.

54 - там очень много собралось людей. В Рахове кладбище на горе - затащить трудно. Машина еле едет.

55 - Женщину из Рахова в Вижнице, на еврейском кладбище похоронили на новой части.

56 - солотвинцы старались слушаться и выполнять все детали в процессе - одели шапки, все как положено. В гробу хоронили, но мы землю в середину накидали.

57 - Фотографии показывает. Это наш реб Йидл (Хомяк) - это в нашем бейс-медреше стареньком, я как раз хазанил там. Он был раввином во Львове. У него был маленький Бейс-Медреш на Казимежовской. И когда пришли красные в 1939 году,

58 - Первый год было спокойно, а в 1940 поздно приходит к нему ночью НКВДшник и говорит - ребе, тикайте, за вами придут. А ид. И он собрал жену, детей, отправил к родителям, а сам на Донбасс попал. Мобилизовался в армию. Поменяли документы в разведроте. Жил по ним.

59 - Вернулся без ноги, на деревяжке. Все во время войны погибли. Фотографии.

60 - снова штиблик, халупка. Я с ним же - мы тут пытаемся Тору читать. Пурим какой-то в тех же начале 1990-ых. Фотографии урока.

61 - Фарбренген здесь. Это реб Идл. Это Мойше Фукс из Закарпатья. Он чуть старше меня. Это Ицик Трахтенберг, его тесть и теща. А это Шимен Табак из Богородчан. Много всего про Богородчанские кошмары рассказывал.

62 - Добрые соседи людей распиливали, сжигали.

63 - Женщины на фото. Ульпан в 1988 году открыл. В клубе железнодорожников. В Мединституте у меня в одной аудитории был урок каждый день по 120-130 человек. Это было сойти с ума. Урок длился часа 2.

64 - про ученицу талантливую. Я тоже сам стал говорить через 2 месяца.

65 - Шимен Табак выжил - его мобилизовали в армию, вся семья погибла. Он был сапожником.

66 - шистер из а шистер. Молодежная часть - ездили по киврей цадиким, пикничок сделать. Это мы в Надворной возле кладбища. Азкара на Повельчине, где интеллигенцию Станиславскую расстреляли.

67 - фотография занятия с детьми. Лавки - дискотека, пепельница.

68 - Не завешивали, не огораживали. Зашли в наглую. Бес медреш был стилизованный, лавки такие - чтобы атмосферка чувствовалась. Фотография у ойхеля на кладбище Отынер ребе.

69 - Аркаша Бур - человек - золотые руки, Ленька Палей - наш габай первый по документам.

70 - телефон у ребе.

71 - Хмельницкий - их забрали в Аушвиц всех. Про город Васильсков в Белостокском воеводстве. Все погибли.

72 - В 1990 ых годах я ему нашел брата и сестру - брата в Канаде, сестру в Хайфе. То есть они уже нашлись после газовой камеры.

73 - Фотографии.

74 -

75 - шамес пришел.

76 - рассуждения о людях, животных, агрессии и свобода выбора. Про мордобой в шабес лет 10 назад.

77 - У меня при себе ничего не было - суббота все-таки. Ударил в ответ. Тот прилег под забором.

78 - Про другие подобные случаи антисемитизма. Это эпизоды - это не правила.

79 - оранжевые во время выборов кидали камни в окна синагоги.

80 - Про своего друга Валеру (Мордехая) Иерусалимского из Надворны. Как они вместе шли на шабес и отбили нападение антисемитов.

81 - По области ездим с пистолетом в сумке. В Надворной несколько лет назад - беседочку прямо на кладбище какая-то зараза сделала. Сидит куча людей.

82 - Я влетаю - такой раздраженный, бабахнул пару раз в воздух - все разбежались. Я голыми руками все развалил - потом не мог понять - как я смог поднять это бревно.

83 - про отношение к раввину в селах - старшие помнят, остальные - по видеоряду из телевизора узнают. Приезжающих из Израиля охраняем. Было пару инцидентов неявных в Косове.

84 - когда хасидские автобусы приезжают - это шок. Святые места - карта.

85 - В Станиславе - ребе похоронены, цадиким, которые погибли во времена войны. Надворная, Косов, Долина, Калуш. Братских могил куча. Хасидим ездят к своим ребе, и просто ездят. Юрцайт в Садгоре, и они потом делают объезды.

86 - Когда юрцайт в Лиженске, в Польше, тогда тоже масса едет. В сезон - от Песаха до Решашуне. Христианское население - втихоря в одиночку ходят к этим местам. Просят о чем-то. Иногда кладут посторонние записочки.

87 - Здоровье Марийки, Василя и т.д. Но это не массовое явление. Майса про надвирне ребе, который остановил эпидемию чумы. В Надворной на старом кладбище - середина 30-ые годы 19 века, есть такая майса,

88 - что была эпидемия чумы, народ и мрет, и мрет, и мрет. И вдруг в какой-то день ребе садится на телегу, Исохор Бер Лайфер и отъезжает по какой-то дороге отдельно никому не сказав, что-то сделал и вернулся. И чума прекратилась. Опять - об этом никто не помнит. До сих пор во многих местах держат еврейские штучки.

89 - то, что где-то награбили и не смогли продать. Приходят в частности сюда - раз они уже поняли - это уже хорошо. Значит, есть надежда, что что-то их будет удерживать в следующий раз.

90 - про соседские отношения. Пару десятков украинцев потом просто так приходят.

91 - Службу хотят заказать, молиться просят. Приносят в генизу - сшиваем и ремонтируем.

92 -

93 - было дома много Сефер Тор - люди уезжали - все бросали. Когда появилась синагога - стало полегче. У нас 5 Сефер Тор, одной пользуемся, остальные надо проверить и привести в порядок.

94 - Дома - коробочки от мезуз старые. Книги, тфилины старинные приносили. Металлические вещи, бумажки.

95 - когда я в 1980-ых годах занимался нетрудовыми доходами - с фотоаппаратом портретики делал по селам - в одной из хат - о, подсвечники наши стоят красивые. О, а что тут у нас - с полосочками черными и с кисточками лежит на столе. Такое бывает.

96 - Еврейская застройка области - по карте перечисляем. С севера на юг и погнали.

97 - Болехов - самый север. Мы формально метапелим И.Ф. область, Чертков - там нечего смотреть уже, и Дрогобыч Львовской области. Там человек 100, может уже и меньше.

98 - Сделали там штибл, туалет - самое главное. В Болехове осталась старая застройка. Синагога большая, микву и бесмедреш за ней перестроили. Кладбище там уникальное. Его огородили.

99 - Потом - ближайшая Долина - Еврейская Долина - Старая. Центральная улица - еврейская застройка сохранилась. На месте синагоги - баптиское я не знаю чего. Кладбище огородили несколько лет назад. Забор растаскивают. Там два охеля - внук Бешта

100 - И один из жидачевской династии. Потом южнее - Брошнев. Там здание синагоги сохранилось - там магазин сейчас. В Выгоде и Шевченкове была когда-то общинка. Хоронили они видимо в Рожнятове. В Рожнятове очень хорошее кладбище. Несколько домов на рыночной площади осталось. Бывшая гостиница осталась. С балкончиком.

101 - Там след от мезузы остался. И кладбище интересное. Позднее, начала 19 века, а окописко - потому что там старая часть окопана таким вальчиком. На местном украинском - жидивьске окопыще, по-польски - окописко или окуп. Вопрос про Бешта. Тот ли окуп?

102 - Перегинск - там кладбище микроскопическое во дворе частном. Потом Калуш - там остатки городской застройки кое-какие есть, там даже пару еврейских сионистских заведений поостались здания. И кладбище. Огородили в 1992 году. 18 века точно. Охель поставили недавно - отец первого надворне ребе там похоронен.

103 - Влево - есть местечко Войнилов. Тоже было местечко. Там была уникальная деревянная синагога.

104 - Где была, я знаю, и фотографию тоже видел. От кладбища территория осталась и пара обломков от камней, сложенных в кучу. 2-3 домика вдоль дороги. Галич. Там два здания синагог под Галической горой. Пара домиков старых, кроме того там караимы - две тетки

караимки и музей.

105 - новое еврейское кладбище с 18 века. А на селе Залуква, где караимское кладбище, там было старое еврейское кладбище. Все уничтожено. Мы контачим с караимами. Мы польско-говорящие - есть точки соприкосновения.

106 - Бельшивцы. Там есть рыночная площадь, пару домиков, ратуша. Старое здание синагоги, которое клуб. Остатки от кладбища на горе. К. 118 - н.19 в. Я нашел. Есть еще местечко Мариямполь.

107 - евреи там жили очень давно. Была паромная переправа. Здание одного из бесмедрешей. Остакток паского дворца - замка. Холм и замок был.

108 - Озиполе - через Днестр. Кладбище во дворах. Вообще камни стараемся стащить в одну кучу. Здесь в городе - свозим на кладбище. Например, в Коломые, там есть, кому поручить - там стаскиваем в одну кучу.

109 - Бурштейн - пара уникальных домиков, рыночная площадь, перестроенное здание большой синагоги и бесмедреша, меньше четверти кладбища.

110 - про то, как там можно застрять, если поехать неправильно. В Букачивцах там обгороженная территория кладбища, бесмедреш, здание миквы и несколько осталось еврейских домов в центре.

111 - В Рогатине есть огромное кладбище. Одно очень старое, один из рогатинских раввинов был, его называли Адам. Мойше Аврум Дувид, но его все называли Адам. И есть майса, что когда Бешт приходил в Рогатин, по поводу дел с франкистами, он приходил к нему как к ребе. Он был похоронен по левой стороне, когда мы заходим с уголка в теоретические ворота кладбища. Там есть каблук - самого памятника нет.

112 - Старое и новое кладбище. Как ехать. В центре бесмедреш и городская застройка сохранились.

113 - при въезде - торговые ряды, арочные. На Иерусалимский манер. Из Рогатина на Бережаны - Пукив село, в центре поворот на село Стратин - там обгороженная территория кладбища и охель стратинского ребе. А еще один стратинский ребе похоронен в Рогатине, мы нашли охель.

114 - В белый цвет - габаи любят красить мацевы. Сразу видно, что что-то делаешь. Сам Станислав. Территория старого кладбища - кинотеатр Космос.

115 - с 1662 г. участок закреплен за нашей общиной. Там похоронены все Горовицы, наша династия раввинов, потом Бурштинер ребе там похоронен, до 1926 г. действовало, потом - на приватных участках. Снесли в 1960-ом году насколько я помню. Есть фотография. Новое кладбище отработано - все, что могли найти - зафиксировали.

116 - Кроме того остались здания синагог и хасидских дворов. Отынер ребе на улице короля Данила, до этого Фрунзе, а до этого - Стефана Батория. Там, собственно, здание синагоги и дом, где ребе жил. Потом дом Хаима Лайфера, это одна из надворнянских веток, там где музыкальная школа. Это дом, и бесмедреш, и ешива, и миква - целый комплекс стоит.

117 - Табак рассказывал, что когда-то его бабушка и дедушка были хасидами кречневе ребе. И были проблемы со здоровьем - пошли в Станиславов к реб Хаиму. И таких майс много. Остался домик - Хане Горовиц шил - 28 номер, там же 88-а дом - реб Хаимс шил.

118 - Хане Горовиц из семейства Хальпернов, она вышла замуж за Горовица, а Карл Хальперн тут был очень богатый человек, и она на свои средства в 1870-ых годах построила это здание. Там была официально синагога после войны. До 1950 или 1951 года. Место осталось - ул. Коновальца - двор Бурштейнер ребе. Реб Лайзер и реб Нухим.

119 - Майса про Нухима, как он убежал во время 1-ой мировой войны в Станислав, скрывался. Черкесских лошадей топот услышал, понял, что будет погром, и сказал - малах амувес гайт - ангел смерти идет. И буквально день-два и он умер. Был похоронен где кинотеатр Космос на старом кладбище.

120 - На улице Новгородской остался Чортковер клойз. Любопытное здание. Впереди жилое, а со двора такой кубик. Есть документы, что он записан на Фридмана - собственность ребе. Год назад снесли ешиву Ор Тора, окончательно сломали. Остался на улице Галицкой 48-а маленький домик во дворе. Когда монастырийский ребе после первой мировой войны сюда приехал, там был двор. Он тоже один из потомков Бешта по отцу.

121 - и порядка двух десятков зданий, которые были завязаны на общины. Про контакты в Богородчанах.

122 - советует обратиться к краеведу.

123 -

124 -

125 - Лысец - мертвая зона. Местного населения почти не осталось. Местечко до войны было. Остался пшик. Только кладбище.

126 - Синагога не осталась. Первый поворот направо с Франковска.2-3 домика.

127 - когда поляков переселяли, сюда лемков завезли. В Лысеце была спичечная фабрика с еврейским хозяином. Кусочек от школы старой остался. Парк панский.

128 - Манява - дальнее горное село. Евреи были. Они везде жили - не было мест, где не было евреев. Гмина - люди были приписаны к гмине Солотвина.

129 - Хоронили в Солотвине, раввин был Солотвинский. Евреев было несколько семей наверняка. Поляки были. Холокост. Гетто.

130 - где было гетто в Станиславе. В Порогах жил еврей-лесник, мог спрятаться в лесу во время войны, но не спрятался.

131 - Звонок.

132 -

133 - Про те места, где могут в селах помнить евреев.

134 - Яблинка - там было 2 бесмедреша. Пороги. Миньян был. От Солотвина до Кутов приблизительно 2 тыс. евреев было. Сельское хозяйство, соль, скот, нефть. Занимались очень разнообразными вещами.

135 - Надворна - очень большая история. Город. Только общинных синагог 10 - 12 штук. Штибелех. В Богородчанах была большая синагога там, где сейчас советский памятник стоит.
136 - В Богородчанах первая зарегестрированная в Галиции официально ешива была. Дома и школа в Богородчанах.

137 - рынок полностью перестроен. Вторая линия.

138 - в одну сторону - еврейская, в другую - русинская линия. Как пройти в школу, на кладбище.

139 -

140 - договор о следующей встрече. Как миква устроена в синагоге сейчас.

141 - Обогрев.

142 - 6 лет назад ее сделали, и даже не знаю, кто именно пожертвовал на микву. Сколько можно было в речку, в озеро ходить - особенно зимой. Я ж столько не выпью.

143 - как удобно обращаться к ребе. Виктор Павлович - нельзя. Кличка. Еврея нееврейским именем называть лучше не надо. Отрицательная сторона. Мойше, реб, Мойше Лайб здесь говорят.

144 - договор о следующей встрече.

145 - Украинцы - гайд - кричат на лошадь - иди! По-местному, по-украински хлопец - бахур. Хулиган - батер - бейтар!

146 - про идиш - говорю тяжело. Я тормоз. Из-за того, что ребенок ничего не должен понимать. Понимать - понимаю, в разговоре клинит.

147 -

148 - по еврейскому Станиславу дома и бесмедреше описаны хорошо в изкор-бухе. Смотрят микву.

149 - собираются. Хвалят микву.

150 - Как хотят отремонтировать.

151 - Об устройстве миквы. Дождевая вода.

152 -

153 -

154 - прощание.

English translation of transription:
Not yet.

Description:

The Ukrainians' attitude towards the Jewish Religious Leaders.

History of the Kolesnik Family.

World War II and the Holocaust.

Jewish Life in Ukraine since the Soviet Period.

The Jewish Community of Ivano-Frankivsk.

The Jewish Cemetery of Solotvin.

Jewish residents of Ivano-Frankivsk and the Ivano-Frankivsk region.

The Jewish Heritage in the Ivano-Frankivsk Region.

The Karaites.

Anti-Semitism.

Interviewer: Olga Belova

Interviewer: Vladimir Levin

Community: Stanislawow (Ivano-Frankivsk)

Source URL: http://www.jgaliciabukovina.net/he/node/111843